



2024-01-09

况此处虽为省亲驻蹕别墅，亦当入于应制之例，用此等字眼，亦觉粗陋不雅。求再拟较此蕴藉含蓄者。”

Then again, this is designed as a residence for the Imperial Consort we should use more courtly language instead of coarse, inelegant expressions like this. Could you not think of something more subtle?

Außerdem: Für eine Residenz eigens für die kaiserliche Gemahlin sollten wir eine vornehmere Sprache gebrauchen anstatt eine ungeschliffene, unelegante Ausdrucksweise wie diese. Könnten Sie nicht einen subtileren ausdenken, bitte?”